

## DODATEK č. 13

ke smlouvě o nájmu ze dne 1.1.1993, ve znění dodatků č. 1 -12  
(dále jen „smlouva“)

### Město Tachov

se sídlem Hornická 1695, 347 01 Tachov

IČO: 00260231

DIČ: CZ00260231

bankovní spojení: [REDAKCE]

č. ú. [REDAKCE]

zastoupené na základě smlouvy o poskytování služeb

**Správou majetku a údržby Tachov s.r.o.,**

se sídlem Sokolovská 691, 347 01 Tachov,

IČO : 25216899

DIČ : CZ25216899

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl C, vložka 9553

zastoupenou jednatelem Ing. Jiřím Sedláčkem

(dále jen „pronajímatel“)

a

### CETIN a.s.

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ04084063

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 20623

zastoupena Ing. Pavlem Prokešem, Manažerem realitních služeb, na základě pověření

bankovní spojení: [REDAKCE]

číslo účtu: [REDAKCE]

kód nemovitosti: **TC9212**

(dále jen „nájemce“).

(pronajímatel a nájemce dále společně jako „smluvní strany“ a jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 13 ke smlouvě (dále jen „Dodatek“)

### I.

1. Pronajímatel bere na vědomí změny, vyplývající z obchodního rejstříku, uvedené v hlavičce Dodatku u nájemce.
2. V souladu s **článkem XIV.** smlouvy dochází k navýšení nájemného o průměrnou roční míru inflace vyhlášenou ČSÚ ve výši 2,8 %.

### II.

1. Vzhledem k výše uvedenému se text **článku VI.** smlouvy ruší a nahrazuje tímto novým zněním:

*„Výše nájemného činí 4.416,- Kč ročně + DPH v platné výši (slovy čtyři tisíce čtyři sta šestnáct korun českých).“*

2. Text **článku VII.** smlouvy se ruší a nahrazuje tímto novým zněním:

*„Úhrada nájemného za období nájemního roku, tj. od 1.4. do 31.3. roku následujícího, je splatná ročně ve výši 4.416,- Kč + DPH v platné výši na základě faktury vystavené pronajímatelem.*

*Splatnost faktur činí 30 dnů od doručení faktury nájemci. Faktury budou mít náležitosti daňového dokladu dle platných právních předpisů, budou obsahovat kód nemovitosti TC9212 a budou zasílány doporučeně na fakturační adresu nájemce, kterou je sídlo nájemce dle obchodního rejstříku.“*

### III.

1. Ostatní ustanovení smlouvy, nedotčená Dodatkem, se nemění.
2. Dodatek je nedílnou součástí smlouvy.
3. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti jeho podpisem oběma smluvními stranami.
4. Smluvní strany ve vzájemném konsenzu prohlašují, že se jejich vzájemný vztah v době od **1. 4. 2020** do doby podpisu tohoto Dodatku řídil stejnými právy a povinnostmi, jako jsou práva a povinnosti uvedená v tomto Dodatku.
5. Dodatek se vyhotovuje ve 2 stejnopisech, kdy pronajímatel i nájemce obdrží jedno vyhotovení.
6. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti nájemce s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).

Pronajímatel (a jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která s ním spolupracuje a kterou využívá pro plnění povinností z Dodatku nebo v souvislosti s jeho uzavřením a realizací, tj. zaměstnanci, zástupci nebo externí spolupracovníci) ctí a dodržuje platné právní předpisy včetně mezinárodních smluv, základní morální a etické principy. Pronajímatel odmítá jakékoliv deliktní jednání a tohoto se zdržuje. Pronajímatel zejména nedopustí, neschválí ani nepovolí žádné přímé nebo zprostředkované jednání, které by způsobilo, že by pronajímatel nebo jakýkoliv jeho zaměstnanec, zástupce nebo externí spolupracovník porušil jakékoliv platné právní předpisy týkající se úplatkářství nebo korupce. Tato povinnost se vztahuje zejména nikoli však výlučně i na jakékoliv nezákonné ovlivnění, neoprávněné platby/platby bez právního titulu nebo plnění takové povahy ve vztahu ke státním úředníkům, zástupcům veřejných orgánů, rodinám nebo blízkým přátelům. Vystupuje-li pronajímatel pro nájemce nebo jeho jménem, dává dodržování uvedených zásad najevo.

7. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále „**osobní údaje**“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27.4.2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále „**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.

Účelem předání osobních údajů je plnění smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.

Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se smlouvou.

Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.

V Tachově dne 16. 6. 2020 .....

V Praze dne 08-06-2020 .....

Za pronajímatele:  
**Správa majetku a údržby Tachov s.r.o.**

Za nájemce:  
**CETIN a.s.**

Správa majetku a údržby Tachov s.r.o.  
Sokolovská 691, 347 01 TACHOV

6216899  
25216890  
(8)

Ing. Jíří Sedláček  
jednatel

CETIN a.s.  
Českomoravská 2510/19, Libeň  
190 00 Praha 9  
DIČ: CZ000000000

Ing. Pavel Prókeš  
Manažer realitních služeb  
na základě pověření